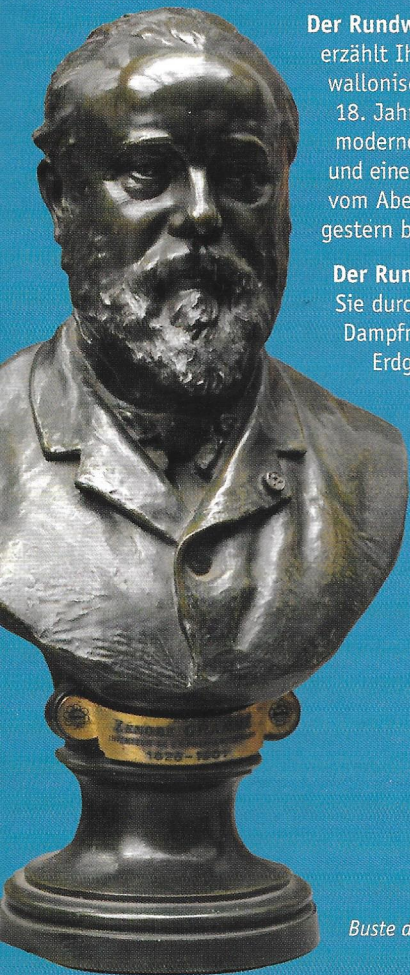




EINE VERBLÜFFENDE MISCHUNG AUS WASSER, EISEN UND FEUER !

Das Haus der Metallurgie und der Industrie Lüttich im Herzen einer Region, die 150 Jahre lang eines der wichtigsten Industrieviere Westeuropas war, ist ein Technik- und Industriemuseum, das in einem früheren Eisenhüttenwerk untergebracht ist. Hier lernen Sie in 8 Sälen, in denen zwei große chronologische Rundwege, der Metallurgie und der Energie, vorgestellt werden, die Geschichte der Technologien und Industrien der Region von gestern bis heute kennen.

Treten Sie ein in einen Tempel der technischen und industriellen Kultur, in dem Lütticher Erfinder und Industrielle breiten Platz einnehmen.



Buste de Zénobe Gramme

Der Rundweg der Metallurgie

erzählt Ihnen anhand einer alten wallonische Schmiede des 17. und 18. Jahrhunderts, in einem Saal über moderne Eisenhüttenkunde und einem Saal über Nichteisenmetalle vom Abenteuer der Hüttenkunde von gestern bis heute.

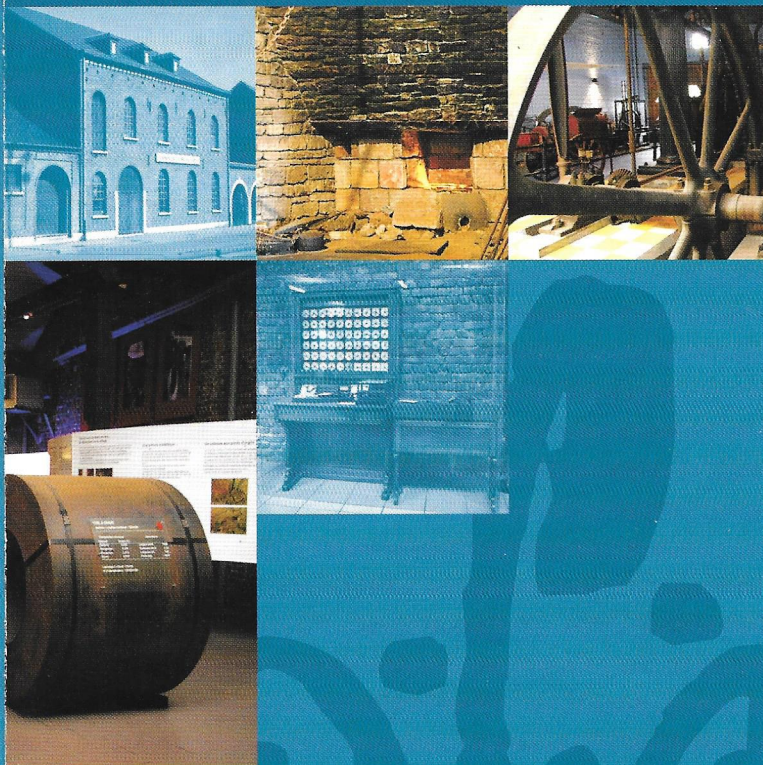
Der Rundweg der Energien führt

Sie durch die Säle der Dampfmaschinen, des Erdöls und Erdgases und der Elektrizität sowie ganz zum Schluss in den **Saal der Informatik**.

LEODIVM

Liège

MAISON DE LA MÉTALLURGIE ET DE L'INDUSTRIE



www.mmil.be



MAISON DE LA MÉTALLURGIE
ET DE L'INDUSTRIE DE LIÈGE



UN ÉTONNANT MÉLANGE D'EAU, DE FER ET DE FEU !

Au cœur d'une région qui fut, durant 150 ans, un des plus importants bassins industriels d'Europe occidentale, la Maison de la Métallurgie et de l'Industrie de Liège est un musée technique et industriel situé dans une ancienne usine sidérurgique.

Vous y découvrirez l'histoire des technologies et des industries de la région, d'hier à aujourd'hui à travers 9 salles qui présentent deux grands circuits chronologiques : la métallurgie et les énergies.

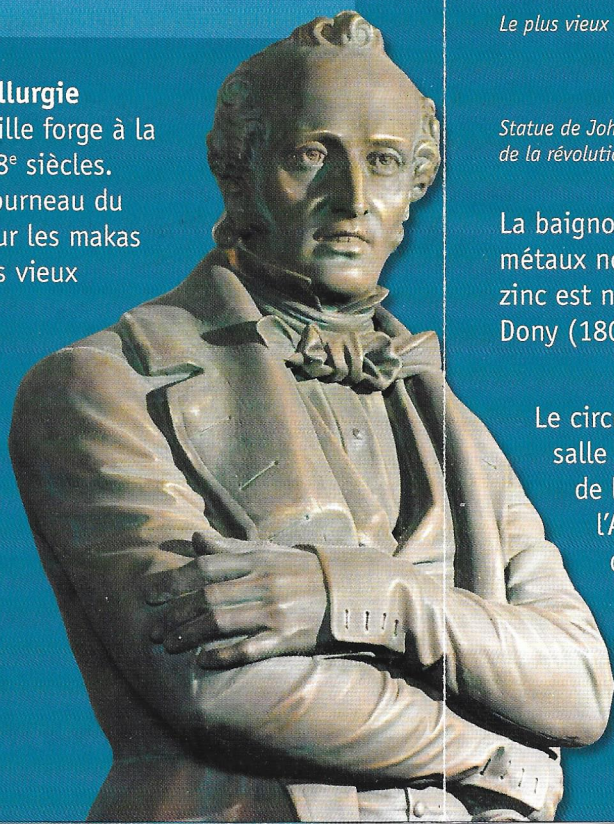
Entrez dans ce temple de la culture technique et industrielle où les inventeurs et industriels liégeois trouvent une large place.

Le circuit de la métallurgie

commence dans la vieille forge à la Wallonne des 17^e et 18^e siècles.

Le plus ancien haut-fourneau du pays (1693) y veille sur les makas d'époque et sur le plus vieux laminoir du monde.

John Cockerill vous accueille ensuite dans la salle de la sidérurgie moderne, qui vous livre tous les secrets de la fabrication de l'acier dans les usines d'aujourd'hui.



Le plus vieux haut-fourneau du pays (1693).

Statue de John Cockerill (1790-1840), moteur de la révolution industrielle liégeoise.

La baignoire de Napoléon est le joyau de la salle des métaux non ferreux, qui rappelle que l'industrie du zinc est née à Liège, grâce à l'invention du Liégeois Dony (1806).

Le circuit des énergies prend son départ dans la salle de l'eau, où vous pourrez suivre le cours de l'histoire de l'énergie hydraulique depuis l'Antiquité. Admirez l'étonnante maquette de la machine de Marly, construite par le liégeois Renkin Sualem afin d'alimenter en eau les fontaines du château de Versailles. Quelques mètres de plus, et vous vous trouvez face à une impressionnante machine à vapeur de 1840, spectaculaire

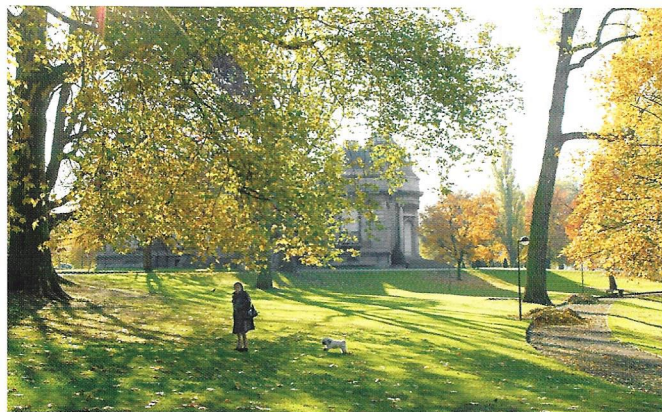
symbole de la Révolution Industrielle. Avec des moteurs à explosion du 19^{ème} Siècle, vous voici déjà dans le monde du gaz et du pétrole, énergies dont les utilisations se sont multipliées jusqu'à aujourd'hui. Poussez ensuite les portes de l'électricité, des débuts de la pile aux centrales d'aujourd'hui. Terminez votre périple avec la salle de l'informatique, en prenant un moment pour vous arrêter devant la Tabulatrice d'Hollerith, ancêtre du traitement automatique des informations, récemment classée Trésor de la Communauté Française, tout comme le prototype de la dynamo de l'illustre Zénobe Gramme.

Baignoire chauffante offerte à Napoléon par Jean-Daniel Dony qui inventa en 1806 le processus de fabrication du zinc.

LIÈGE À LA BELLE ÉPOQUE

À proximité : le centre commercial Médiacité, le quartier des Venues (possibilité de restauration), le Musée des Transports en Commun du Pays de Liège 2, le parc de la Boverie 3 la Médiacité 4 et le palais des congrès.

Pour les cyclistes et piétons, le RAVeL (Réseau autonome des voies lentes) en bord de Meuse et de l'Ourthe.



AN ASTONISHING MIXTURE OF WATER, IRON AND FIRE !

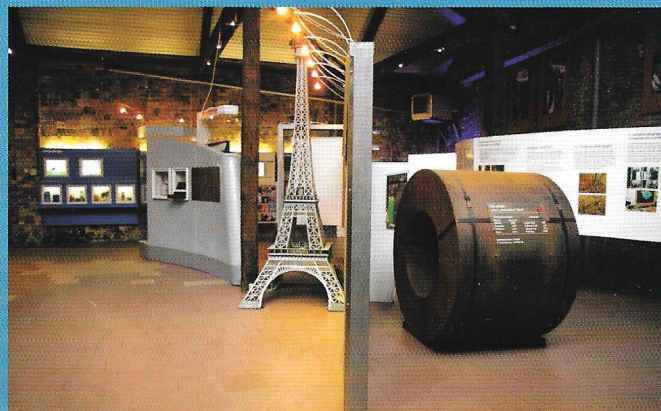
At the heart of a region which for 150 years was one of the most important industrial basins of western Europe, the Liège House of Metallurgy and Industry is a technical and industrial museum located in a former steel plant.

Discover the history of the various local technologies and industries, from past to present, over 9 exhibition rooms that cover two major chronological circuits: that of the metallurgy and that of energies.

Enter this Temple of technical and industrial culture, where Liège inventors and industrialists occupy a prominent place.

The metallurgy circuit will take you on the adventure of metallurgy from past to present, from an old Walloon-style forge of the 17th and 18th centuries through a room devoted to modern steelworks and one dedicated to non-ferrous metals.

The energies circuit leads you through rooms devoted to steam, petrol, gas and electrical engines, before inviting you to discover the **information technology room**.



Vue de la salle de sidérurgie contemporaine



www.liege-leodium.eu

1

MAISON DE LA MÉTALLURGIE ET DE L'INDUSTRIE
Boulevard Raymond Poincaré, 17 - 4020 Liège
Tél. : + 32 (0) 4 342 65 63
info@mmil.be - www.mmil.be



Ouverture : du lundi au vendredi de 9h à 17h (toute l'année), le samedi et le dimanche de 14h à 18h (du 1^{er} avril au 31 octobre). Fermé les jours fériés.



HOUSE OF METALLURGY AND INDUSTRY
Opening hours : Monday to Friday from 9 am to 5 pm (all year), Saturday and Sunday from 2 pm to 6 pm (from 1 April to 31 October). Closed on holidays.



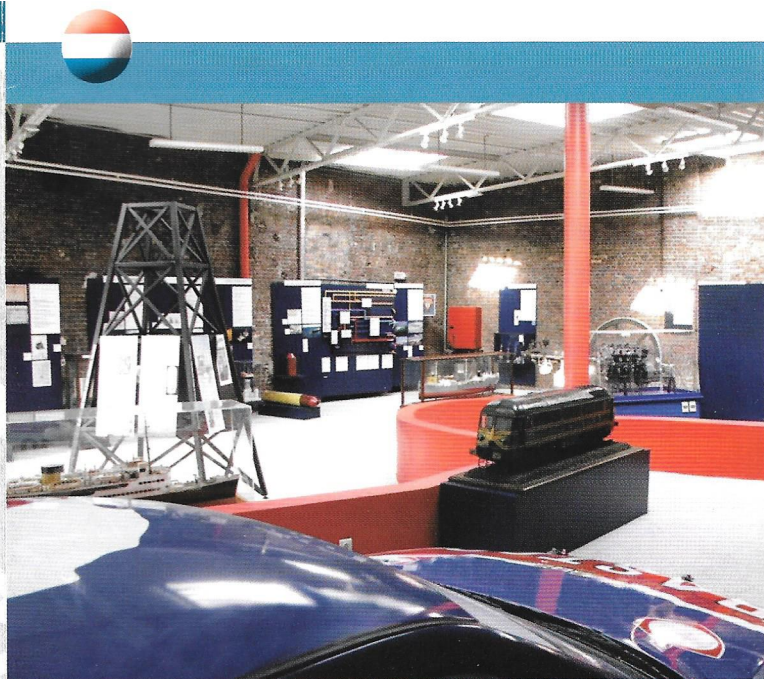
HUIS VAN DE METALLURGIE EN INDUSTRIE VAN LUIK
Openingsstijden : maandag t/m vrijdag van 9-17 uur (1 januari t/m 31 december), zaterdag en zondag van 14-18 uur (1 april t/m 31 oktober). Gesloten op feestdagen.



HAUS DER METALLURGIE UND DER INDUSTRIE
Öffnungszeiten : Montag-Freitag 9-17 Uhr (ganzjährig), Samstag und Sonntag 14-18 Uhr (1. April-31. Oktober). An Feiertagen geschlossen.

www.imagine.be

Éditeur responsable : Office du Tourisme de la Ville de Liège - Feronstrée, 92 - 4000 Liège



Salle gaz et pétrole.

EEN VERBAZINGWEKKENDE SMELTKROES VAN WATER, VUUR EN IJZER !

Luik vormt het middelpunt van een regio die 150 jaar lang een van de belangrijkste industriegebieden van West-Europa was. In een voormalige staalfabriek in die stad is het Maison de la Métallurgie et de l'Industrie gevestigd, een technisch en industrieel museum.

Hier maakt u kennis met de technologische en industriële geschiedenis van de regio. Twee hoofdthema's, te weten het circuit van het metaal en het circuit van de energieën, worden in 9 zalen in chronologische volgorde gepresenteerd.

In deze tempel van techniek en industrieel verleden komen de Luikse uitvinders en industriële ruimschoots aan bod.

Het circuit van het metaal volgt de geschiedenis van de metallurgie, die tot leven komt via een oude Waalse smederij uit de 17de-18de eeuw, een zaal over de moderne staalindustrie en een zaal over non-ferrometalen.

Het circuit van de energieën wordt aanschouwelijk gemaakt via een zaal met stoommachines, een zaal over aardolie en aardgas, een zaal over elektriciteit en als laatste een zaal over **informatica**.